

| SLOVENSKY

| ENGLISH

| MAGYAR

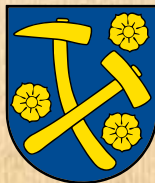
Rožňava

MESTO S VÝHLADOM



Z povesti o vzniku Rožňavy – Rosenau

Podľa povesti o vzniku Rožňavy bola na mieste, kde dnes leží Rožňava, len jedna veľká lúka, na ktorej pásol pastier kravy. Raz stratila jedna jeho jalovička svoj zvonček, a tak sa pastier rozhodol, že ho nájde. Hľadajúc, našiel však jednu zlatú trojružu, ktorú mu z útrov zeme vyniesla jeho milá – premenená na anjela. Pastier si s týmto nájdeným pokladom ľahol a zaspal. Snívalo sa mu, že prišla k nemu jedna víla, položila si jeho hlavu do svojho lona a zašepkala mu tieto slová: „Budeš bohatý, ale šťastie budeš mať až na druhom svete!“ Keď sa pastier prebudil a vrátil sa domov, porozprával svoj sen svojim blízkym a ukázal im zaujímavosť, ktorú našiel. Na tom mieste, kde pastier túto trojružu našiel, začali kopať a našli tam zlato, ktoré na toto miesto prilákalo veľa zlatokopov. Pristáhovani baníci si potom v týchto miestach založili novú osadu, ktorú nazvali Rosenau. V erbe mesta tak môžeme dodnes nájsť tri zlaté ruže (v skorších erboch to bola zlatá trojruža), ktoré dali Rožňave jej meno.



Príhovor primátora mesta



Milí čitatelia, Rožňavčania, návštevníci nášho mesta, máte v rukách brožúru o Rožňave, ktorá na niekoľkých stranách sumarizuje krátko históriu mesta, vyberá informácie o súčasnej Rožňave a ponúka jej budúcnosť v podobe cieľov, ktoré chceme v spolupráci s rôznymi subjektmi pre skvalitnenie života v ňom dosiahnuť. Mestské zastupiteľstvo v Rožňave v apríli 2015 schválilo Program rozvoja mesta na obdobie rokov 2015 – 2020, výhľadovo 2022 a návrhy opatrení i konkrétnych aktivít ste navrhovali aj Vy, obyvatelia nášho mesta, prostredníctvom dotazníka. Za Vašu iniciatívu a záujem Vám veľmi pekne ďakujem. Program rozvoja mesta v celom jeho obsahu nájdete na web stránke mesta www.roznava.sk. A aj po jeho schválení je to otvorený rozvojový dokument mesta, ktorý podlieha aktualizáciám a zmenám. Chceme flexibilne reagovať na Vaše potreby, problémy a privítame Vaše nové podnety a návrhy.

Pavol Burdiga, *primátor mesta Rožňava*



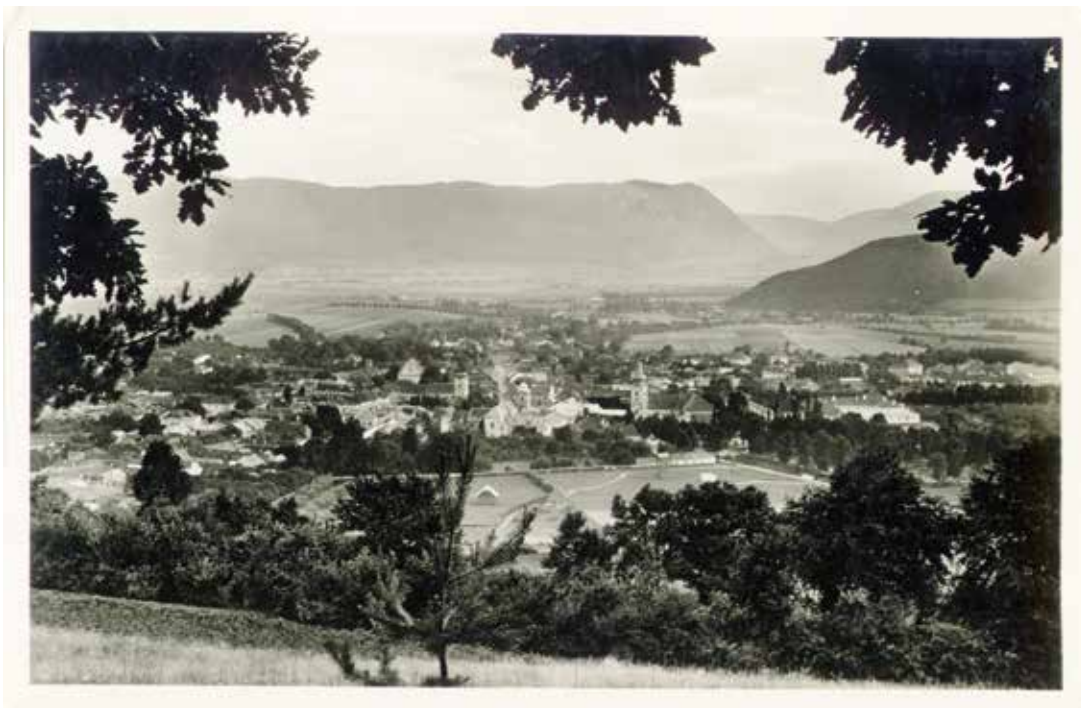
Krátko z histórie

- V darovacej listine z roku 1291, ktorú vystavil kráľ Ondrej III. ostrihomskému arcibiskupovi Ladomérovi, sa nachádza prvá písomná zmienka o meste Rožňava.
- Prvou známou architektúrou Rožňavy je pôvodný farský kostol z roku 1304. V blízkosti kostola vznikla osada, ktorá v roku 1382 dostala od kráľa Ľudovíta I. mestské práva. História mesta je úzko spätá s výnosnou ťažbou zlata, striebra, medi a neskôr železnej rudy. Mesto bolo pomenované Rožňavou podľa názvu mimoriadne výnosnej bane: Rosnoubana (Rozsnyóbánya, Rosenau).
- Po definitívnej porážke husitov začiatok 16. storočia charakterizovala rozsiahla stavebná činnosť: gotické pastofórium majstra Petrusa de Coloa, tabuľová maľba metercie od majstra L. A. a renesančný portál majstra Vincenta z Dubrovnika sú najcennejšími dielami tohto obdobia. Neďaleko kostola sa zrodilo priestrané štvorcové námestie s honosnými meštianskymi domami a budovou stredovekej radnice.

- Obdobie všestranného rozvoja mesta bolo ukončené náhlym úpadkom baníctva a náboženskými nepokojmi. V strede námestia, v tieni tureckej hrozby postavili v rokoch 1643 a 1654 charakteristickú mestskú vežu a na ruínach radnice z príkazu arcibiskupa Juraja Lippayiho vznikol kostol jezuitov.
- Na prelome rokov 1706 a 1707 sa Rožňava stala dejiskom udalosti európskeho významu. Krajinská rada zvolaná Františkom II. Rákócziom do Rožňavy tu rozhodla o detronizácii Habsburgovcov, čo sa viaže k renesančnej budove banskej komory. Mariánsky stĺp stojaci pred palácom biskupov vznikol na pamiatku obetiam ničivej cholerovej epidémie v roku 1711. Budova s tromi barokovými súsošiami v blízkosti katedrály bola prvou rožňavskou nemocnicou postavenou v roku 1719 Jurajom Andrásym. Trojpodlažnú budovu radnice postavili v roku 1720. V roku 1776 sa Rožňava stala biskupským mestom a o dva roky neskôr podľa projektov Jána Mayera vznikol palác rožňavských biskupov. Na mieste drevenej zvo-

nice farského kostola, povýšeného na biskupskú katedrálu, Ján Mayer postavil impozantnú barokovo klasicistickú zvonnicu. V roku 1733 započala aj takmer sto rokov trvajúca výstavba kostola a kláštora františkánov.

- Mesto v tých časoch už strácalo charakter banského mesta a menilo sa na mesto obchodno-remeselnícke. V roku 1786 miestny staviteľ Ján Mayer dokončil svoju najvydarenejšiu stavbu, budovu evanjelického kostola, ktorého oltár a kazateľnicu – ako v prípade katedrály – vyhotovil známy majster Jozef Gode. Rožňava bola aj významným školským mestom s čím sa spája aj čulý kultúrny život. História miestnej tlače a žurnalistiky je nevyčerpateľnou studnicou dôkazov a poznatkov o kvalite rožňavského kultúrneho života v 18. a 19. storočí.



- HISTORICKÁ ROŽŇAVA, ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA
- HISTORICAL CITY OF ROŽNAVA, SOURCE: ROŽNAVA CITY ARCHIVE
- A TÖRTÉNELMI ROZSNYÓ, FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

History of the Town

- *The first written record related to Rožňava dates back to 1291 when King Andrew III donated the area of the town to Archbishop Ladomer of Esztergom by a Deed of Gift. In the vicinity of the original parish church (1304), a new settlement was established. In 1382, King Ludwig I granted city rights to the settlement. The town's history is connected with gold, silver and copper mining and, later, also with iron ore extraction.*

- *In the 16th century, extensive building activity was typical for the town of Rožňava. The most noteworthy works of art from this period are the Gothic Pastoforium by Master Petrus de Colo, panel painting of Mestercia by Master L. A., and the Renaissance portal by Master Vincent of Dubrovnik. Not far from the church, a spacious square-shaped square can be found, surrounded by majestic burgher houses and the medieval town hall. At the time of the threatening Turkish oppression, a typical municipal watchtower was built between the years 1643 and 1654 and the Jesuit Church*

was constructed at the place of the previously ruined town hall, upon the order of Archbishop Juraj Lippayi. A Marian Column was erected in 1711 in front of the Bishops Palace to commemorate the victims of the devastating cholera epidemic. The building with three Baroque statues located in the vicinity of the cathedral, built in 1719 by Juraj Andrassy, was used as the first hospital in Rožňava. In 1776, the town of Rožňava became a bishopric and two years later Bishops Palace was built according to the layout drafted by the local builder Jan Mayer. The same author built an impressive baroque-classicist bell-tower at the site of the wooden belfry of the parish church, which had been promoted to a Bishop's Cathedral. In 1733, the construction of the Franciscan church and monastery commenced, lasting for almost a century.

- *The town had already started to lose its mining-town character at the time, becoming more of a trading and crafts centre. In 1786, Jan Mayer completed his most accomplished*

work, Evangelical church, the altar and ambo of which were made by a well-known Jozef Gode. In the 18th and 19th centuries, Rožňava was also an important centre of education, which also impacted on active cultural life in the town.

- *Rožňava has been the administrative capital of the Gemer region since the 15th century and at present the town continues to serve as an administrative, cultural, trading and education centre of the region.*

A település története



● ROŽŇAVSKÁ METERCIA
ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA

● METERCIA OF ROZNAVA
SOURCE: ROZNAVA CITY ARCHIVE

● A ROZSNYÓI METERCIA, FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI
ARCHÍVUM

- Rozsnyó első írásos említése egy 1291-es adománylevélből való, melyet III. Endre állított ki Ladomér esztergomi érseknek. Az eredeti plébániatemplom (1304) közelében létrejött a település, mely 1382-ben I. Lajostól városi jogokat kapott. A város története összefonódik az arany, ezüst, réz és később vasérc kitermelésével.
- A 16. században Rozsnyón virágzott az építészet és képzőművészet. A korszak legértékesebb művei közé tartozik Petrus de Coloa gótikus pasztofóruma, a Metercia táblafestménye L. A. mestertől, valamint Dubrovnikai Vince reneszánsz kapuzata. A templom közelében alakult ki a tágas, négyszögletes főtér, előkelő polgári házaival és a városháza középkori épületével. A tér közepén a török veszedelem árnyékában 1643 és 1654 között jellegzetes városi őrtorony épült, a városháza romjain pedig Lippay György érsek utasítására felépült a jezsuita templom. A kolerajárvány áldozatainak emlékére 1711-ben a püspöki palota előtt Mária-oszlopot állítottak. A katedrális közelében álló, három barokk szoborcsoporttal

díszített épületet Andrassy György építtette 1719-ben a város első kórházaként. 1776-ban Rozsnyó püspöki székhely lett, két évvel később Mayer János helybeli építész tervei alapján felépült a püspöki palota. A püspöki katedrálissá vált plébániatemplom fa haranglábja helyén Mayer impozáns barokk-klasszicista haranglábát emelt. 1733-ban megkezdődött a ferences templom és kolostor csaknem száz évig tartó építése is.

- A város ebben az időben már kezdte elveszteni bányaváros-jellegét, a kézművesek és kereskedők városává vált. 1786-ban Mayer János befejezte legsikerültebb alkotását, az evangélikus templom épületét, melynek ol-tárát és szószékét az ismert mester, Gode József készítette. Rozsnyó a 18. és 19. században jelentős iskolaváros volt, és élénk kulturális élettel rendelkezett.
- Rozsnyó már a 15. századtól Gömör megye székhelye volt, jelenleg Gömör adminisztrációs, kulturális, művelődési és kereskedelmi központjának szerepét tölti be.



● AKTIVITY V CENTRE MESTA
 ZDROJ: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK
 ● CITY CENTER ACTIVITIES
 SOURCE: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK
 ● TEVÉKENYSÉG A VÁROSKÖZPONTBAN
 FORRÁS: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK

Demografia

● Rožňava s rozlohou 45,6 km² je správnym sídlom okresu Rožňava a jedným z piatich miest Košického samosprávneho kraja. K decembru 2013 bolo v Rožňave evidovaných 19 505 obyvateľov (73,50 % v produktívnom veku, 14,72 % v predproduktívnom veku, 11,77 % v poproduktívnom veku. V posledných dvoch desaťročiach

počet obyvateľov mierne stúpala, ale v posledných piatich rokoch klesá najmä z dôvodu migrácie obyvateľstva.

- V meste Rožňava má najvyššie zastúpenie slovenská národnosť (59,96 %). Z národnostných menšín je na prvom mieste maďarská národnosť (19,84 %). Z hľadiska vierovyznania sa najviac obyvateľov (6 511) hlási k rímskokatolíckej cirkvi (33 %). Nasledujú príslušníci Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania (1 790 osôb) a Reformovanej kresťanskej cirkvi (1 190 osôb).
- Vzdelanostnú štruktúru obyvateľov mesta predstavuje 12,66 % obyvateľov so základným vzdelaním, 32,23 % obyvateľov s úplným stredným vzdelaním a 15,79 % obyvateľov je vysokoškolsky vzdelaných. Z celkového počtu obyvateľov je 15,10 % osôb bez vzdelania.

● MESTSKÁ RADNICA
 ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA
 ● CITY HALL, SOURCE: ROZNAVA CITY ARCHIVE
 ● VÁROSHÁZA
 FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

City at Present

- *With the area of 45.6 km², the town of Rožňava is an administrative centre of Rožňava district and one of the five towns in the area of Košice Self-governing Region. Population of Rožňava, as of December 2013, was 19,505 (of which 73.50 % are people in productive age, 14.72 % citizens in pre-productive and*



11.77 % in post-productive age). The number of inhabitants has been growing moderately in the last two decades, yet the last five years saw the decline in the number of inhabitants, mainly caused by the migration of population. In terms of nationality, Slovaks represent the majority of local population (59.96 %), followed by ethnic Hungarians (19.84 %). In terms of religious affiliation, majority of inhabitants (6,511) declare themselves to be Roman-Catholics (33 %), followed by members of the Evangelical Church of the Augsburg Confession (1,790 people) and of the Christian Reformed Church (1,190 people). In terms of educational attainment, 12.66 % of inhabitants have completed elementary education, 32.23 % have completed full secondary education and 15.79 % are university graduates. 15.10 % of inhabitants have not completed any level of education.

A város jelene

- A 45,6 km² területű Rozsnyó a Rozsnyói járás közigazgatási székhelye és Kassa megye öt nagyobb városának egyike. 2013 decemberében Rozsnyónak 19 505 lakosa volt (73,50 %-a produktív korú, 14,72 %-a a produktív életszakasz előtti és 11,77 %-a a produktív életszakasz utáni korban). Az elmúlt két évtizedben a lakosság száma enyhén növekedett, de az utolsó öt évben csökkent, főképp a lakosság migrációja miatt. Rozsnyót legnagyobb számarányban szlovák nemzetiségűek lakják (59,96 %). A nemzeti kisebbségek közül első helyen a magyar nemzetiség áll (19,84 %). Felekezet szempontjából a legnagyobb (33 %) a római-katolikus hívek száma (6 511). Ezt követi az evangélikus egyház (1 790 személy) és a református egyház (1 190 személy).
- A lakosság végzettség szerinti összetétele: a lakosok 12,66 %-a alapfokú, 32,23 %-a teljes középfokú és 15,79 %-a egyetemi/főiskolai végzettséggel rendelkezik. A lakosság összlétszámának 15,10 %-a nem rendelkezik semmilyen végzettséggel.



- BISKUPSKÁ KATEDRÁLA, VPRAVO KOSTOL SV. ANNY
- BISHOPS' CATHEDRAL, ON THE RIGHT SAINT. ANNA CHURCH
- PÜSPÖKI KATEDRÁLIS, JOBBRA A SZENT ANNA-TEMPLOM

- POHLAD NA STRÁŽNU VEŽU CEZ ARKÁDU
- VIEW ON GUARD TOWER THROUGH ARCADE
- KILÁTÁS AZ ŐRTORONYRA AZ ÁRKÁDON ÁT

ZDROJ FOTOGRFÍJ NA STRÁNKE: ARCHÍV MESTA ROŽNAVA, SOURCE OF PHOTOS: ROZNAVA CITY ARCHIVE, AZ OLDALON LÉVŐ FÉNYKÉPEK FORRÁSA: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

Zamestnanosť



- ROŽŇAVSKÍ BANÍCI, ZDROJ: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK
- MINERS FROM ROZNAVA, SOURCE: ROZNAVA CITY ARCHIVE
- ROZSNYÓI BÁNYÁSZOK, FORRÁS: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK

- Rožňava a jej širšie okolie je po ukončení činnosti v baníctve a zrušení mnohých banských prevádzok, z hľadiska trhu práce dlhodobo zaraďovaná k menej rozvinutejším oblastiam Slovenska. K 31. 12. 2013 bola v meste Rožňava miera evidovaných disponibilných uchádzačov o zamestnanie 29,04 %. V tom čase bolo v Rožňave evidovaných 8 959 uchádzačov o zamestnanie, z toho 4 116 žien, 112 občanov so zdravotným postihnutím a 431 absolventov vysokých a stredných škôl.
- Zvýšeniu zamestnanosti a ekonomickému a sociálnemu rozvoju celého okresu prispelo vybudovanie priemyselnej zóny v meste pre investície domácich i zahraničných investorov s možnosťou vytvorenia 500 pracovných miest.
- V súčasnosti medzi najvýznamnejších zamestnávateľov v Rožňave patria Nemocnica s poliklinikou sv. Barbory so svojimi približne 430 zamestnancami, nasleduje spoločnosť Gemtex, a. s., ktorá sa zaoberá výrobou textilných výrobkov pre európsky trh a zamestnáva približne

Employment

300 zamestnancov. Samotné Mesto Rožňava a jeho organizácie vytvárajú pracovné miesta pre 230 pracovníkov. Firma Agrotrade Group, s. r. o. Rožňava sa zaoberá poľnohospodárskou technikou a zamestnáva vyše 200 zamestnancov. Medzi menších zamestnávateľov je možné zaradiť spoločnosti Celltex, s. r. o. a firmu Ply Spo Rožňava. V okrese Rožňava počas roku 2013 realizovalo svoju činnosť spolu 91 zamestnávateľov s počtom zamestnancov 20 a viac.

- V roku 2013 bolo zamestnávateľmi hlásených 560 voľných pracovných miest (313 v roku 2012), čo je však v pomere k počtu evidovaných uchádzačov o zamestnanie počet veľmi nízky.
- Subjektmi, ktoré s podporou Mesta Rožňava prispievajú k rozvoju podnikateľských aktivít v meste a na Gemeri, sú Regionálne poradenské a informačné centrum Rožňava a Regionálna rozvojová agentúra.

- *In terms of its position on the labour market, after the cessation of mining activities and following the dissolution of many mines, Rožňava and its surroundings have ranked among the most lagging behind areas of Slovakia in the long term. As of 31 December 2013, there were 8.959 registered job seekers in Rožňava, which comprised 29.04 %. Of this, 4,116 were women, 112 were citizens with disabilities and 431 job seekers were secondary schools and university graduates.*
- *Industrial zone, which was established in the town to accommodate investments of Slovak and foreign investors with the potential to create 500 jobs, also helped to increase the employment rate in the town as well as the town's economic and social development.*
- *Major employers in Rožňava today include the local hospital - Nemocnica s poliklinikou sv. Barbory – employing some 430 people and Gemtex, a. s., producing textiles for the European market and employing some 300 people. Municipal authorities and organisa-*

tions employ 230 people; Agrotrade Group, s. r. o. Rožňava, active in the field of agricultural machinery, employs more than 200 people; smaller employers operating in the town include companies Celltex, s. r. o. and Ply Spo Rožňava. In 2013, there were 91 employers with 20 or more employees operating Rožňava district.

- *In 2013, employers reported 560 vacancies (313 in the year 2012). However, taking into consideration the number of registered jobseekers, this number is very low.*
- *The town of Rožňava also supports Regional Advisory and Information Centre Rožňava and Regional Development Agency, which contribute to the development of entrepreneurial activities both in the town and in the region.*



Foglalkoztatottság

- *Munkalehetőségek szempontjából Rozsnyó és tágabb környéke a bányászati tevékenységek befejezése és számos bánya megszűntetése óta tartósan Szlovákia kevésbé fejlett régióihoz tartozik. 2013. 12. 31-én Rozsnyón a nyilvántartott alkalmas álláskeresők számára 29,04 % volt. Ebben az időben 8 959 álláskereső volt nyilvántartásban, ebből 4 116 nő, 112 testi fogyatékos személy és 431 közép- és főiskolai abszolvens.*

- *A foglalkoztatottság növeléséhez és az egész járás gazdasági-szociális fejlődéséhez hozzájárult a városban kiépített ipari zóna, mely hazai és külföldi beruházók befektetésre szolgál, 500 munkahely kialakításának lehetőségével.*

- *Jelenleg a legjelentősebb rozsnyói munkáltatók közé tartozik a Szent Borbála Kórház és Rendelőintézet kb. 430 alkalmazottjával, ezt követi a Gemtex rt. Vállalat, mely az európai piac számára gyárt textíliákat, és kb. 300 al-*

kalmazottat foglalkoztat. Maga Rozsnyó város és szervezetei nagyjából 230 dolgozó számára teremtenek munkahelyet. Az Agrotrade Group kft. rozsnyói vállalat mezőgazdasági berendezésekkel foglalkozik, és több mint 200 alkalmazottja van. A kisebb foglalkoztatók közé sorolható a Celltex kft. és a Ply Spo Rožňava vállalat. A Rozsnyói járásban 2013 folyamán 91 olyan munkáltató működött, ahol húsz vagy több az alkalmazottak száma.

- *A munkáltatók 2013-ban 560 szabad munkahelyet jelentettek (2012-ben 313), ami a nyilvántartott álláskeresők számához képest nagyon kevés.*

- *A Rozsnyói Regionális Tanácsadó és Információs Központ és a Regionális Fejlesztési Ügynökség a város támogatásával hozzájárul a rozsnyói és gömöri vállalkozói tevékenység fejlesztéséhez.*



Životné a prírodné prostredie



● MALÝ PARK, ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA
● SMALL PARK, SOURCE: ROŽŇAVA CITY ARCHIVE
● KIS PARK, FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

- Mesto Rožňava a región Gemera je súčasťou zachovanej krajiny s vysokou prírodnou hodnotou (blížnosť NP Slovenský kras i NP Slovenský raj) a s nerastným bohatstvom. Územie z geomorfologického hľadiska patrí do sústavy Alpsko-Himalájskej, podsústavy Karpát, provincie Západných Karpát, oblasti Slovenské Rudohorie a celku Volovské vrchy. Vyskytujú sa tu významné rudné a nerudné suroviny, ktorých výhradné ložiská sú evidované v registri ložísk nerastných surovín SR.

- Priemerná ročná teplota v Rožňave sa pohybuje od 7,3 do 12,5 °C (najchladnejším mesiacom je január s teplotou od –3,1 do –5,9 °C, najteplejší je mesiac júl s priemernými teplotami od 18 do 23,3 °C).

- Priemerný ročný úhrn zrážok je 700 mm. Priemerný počet dní so snehovou prikrývkou dosahuje maximum v januári 21,6 a minimum v mesiaci október 0,1 a apríl 1,4 dňa. Ročný priemer je 79,1 dňa. Priemerná vlhkosť vzduchu sa pohybuje od 78 – 80 %.

- V katastrálnom území mesta Rožňava sa

rozprestiera 3 201,6 ha lesov, najmä listnatých s dominantnými drevinami javor horský, jaseň štíhly a brest horský. 86 % je hospodárskych lesov a 13 % lesov ochranných. Flóra a fauna okolia sa nevymyká z európskeho rámca.

Fytograficky patrí územie mesta do oblasti západokarpatskej flóry charakteristickej jedľobučinami. V podraсте lesov sa vyskytujú rastlinné druhy ako lipkavec marinkový, zubačka žľaznatá, mesačnica trváca a ďalšie. Zo stavovcov, okrem bežných európskych druhov (jeleň, srnec, sviňa divá, líška, jazvec) občasny je aj výskyt vlka dravého, rysa ostrovida a medveďa hnedého.

- Severná časť územia mesta Rožňava je súčasťou chráneného vtáčieho územia (CHVÚ) Volovské vrchy vyhláseného za účelom zachovania biotopov druhov vtákov európskeho významu bociana čierneho, ďatľa bielochrbtého a mnohých ďalších.

- Priamo na území mesta Rožňava sa rozprestiera viac ako 513 tis. m² verejnej zelene reprezentovanej 4 parkami: Veľký park, Malý

park pri Strážnej veži, Alej Antona Kissa a Póschova záhrada s výskytom vzácných drevín.

- Povrchové vody z Rožňavy odvádza rieka Slaná, ktorá pramení v gemerskej časti Slovenského rudohoria (Stolica; 1 275 m n. m.). Vlieva sa do nej Rožňavský potok Drázus. Čistota vody Slanej je v dobrom a veľmi dobrom ekologickom i chemickom stave, na najhornejšom úseku toku je čistota až prvotriedna.

- Zmenou palivovej základne z pevného paliva na zemný plyn došlo k výraznému zlepšeniu kvality ovzdušia priamo v meste a na území mesta sa nenachádzajú veľké zdroje znečisťovania ovzdušia.

- Zásobovanie mesta Rožňava pitnou vodou je zabezpečované prostredníctvom verejného vodovodu. Verejná kanalizácia v meste je jednotná a dažďové a splaškové vody sú odvádzané do čistiarne odpadových vôd.

- V meste je zavedený systém odpadového hospodárstva a separovaný zber komunálneho odpadu (papier, sklo, plasty, tetrapaky, kovové obaly a opotrebované šatstvo). Pre Rožňav-

čanov je v prevádzke zberný dvor šesť dní v týždni.

- Mesto je plne elektrifikované a v roku 2003 bola dokončená plynofikácia mesta a jeho mestských častí Rožňavská baňa a Nadabula. Zásobovanie teplom a teplou úžitkovou vodou je riešené centrálnou a dvomi stredotlakými kotolňami (zásobovanie sídlisk).

Environment and Natural Conditions

- *The town of Rožňava as well as Gemer region belongs to a well-preserved landscape area with a high natural value (Slovenský kras (Slovak Karst) and Slovenský raj (Slovak Paradise) national parks are located nearby) and with mineral resources. Geomorphologically, the area belongs to the Alpine-Himalayan System, Carpathian Sub-system, West Carpathians Province, the Slovak Ore Mountains (Slovenské Rudohorie) area and*





Volovské Mountains unit. Important ore and other materials can be found here, the deposits of which are listed in the Slovak Mineral Resources Register.

- *Average annual temperature in Rožňava ranges from 7.3 to 12.5 Celsius degrees (January being the coldest month, with temperatures ranging between -3.1 to -5.9 Celsius degrees and July the hottest month with temperatures ranging between 18 to 23.3 Celsius degrees).*
- *Average annual precipitation is 700 mm. The highest average number of days with snow cover occurs in January (21.6) and the lowest in October (0.1) and in April (1.4). Annual average is 79.1 days. Average air humidity ranges between 78 and 80%.*
- *Rožňava cadastre area includes 3,201.6 ha of forests, mainly broad-leaved, dominated by the following species: sycamore maple, European ash and Scots elm. 86% of forests are used for economic activities and 13% are protective forests. Flora and fauna in the area is typically European. Phytographically, the*

town's area belongs to the West-Carpathian area, for which beech-fir forests are typical. Species like sweetscented bedstraw, dacian and perennial honesty can be found in forest undergrowth here. Apart from the traditional European species of the vertebrates, gray wolf, Eurasian lynx and brown bear can also be spotted here occasionally.

- *Northern part of the town of Rožňava forms a part of the Important Bird Area (IBA) Volovské vrchy, declared with the aim to preserve biotopes of bird species of European importance – black stork, white-backed woodpecker and many other.*
- *The very area of the town includes the area of more than 513 thous. m2 of public greenery, represented by 4 parks: Large Park, Small Park close to the Watchtower, Anton Kiss Colonnade and Pósch Garden with rare tree species.*
- *Surface waters from the area of Rožňava flow into the river Slaná, which rises in the German part of the Slovak Ore Mountains (Stolica; 1,275 m above sea level). Local brook Drázus*

empties into the river. The quality of water in the river Slaná is good or very good in terms of ecological and chemical situation. In the uppermost stretch of the river, purity of the water is even exceptional.

- *Switching from solid fuels to natural gas as a fuel base brought about a significant improvement of the quality of air in the town. Moreover, no major air pollution sources are located within the township.*
- *Drinking water is supplied through a public water pipeline. Public sewerage system has been installed in the town and rainwater and waste water are collected and transported into the waste water treatment facility.*
- *Waste management system and household waste separation system are in place in Rožňava and the town's citizens can use the local salvage yard 6 days a week.*
- *The town is fully electrified and the laying of gas pipelines in the town and its city districts Rožňavská baňa and Nadabula was completed in 2003. Heat and hot water supplies*



are secured by the operation of a central and two medium-pressure steam plants (supplying heat and hot water to housing estates).

Természet és környezetvédelem

- *Rozsnyó és Gömör természeti értékekben és ásványi kincsekben gazdag vidék része (a Szlovák-karszt Nemzeti Park és a Szlovák Paradicsom Nemzeti Park közelsége). Geomorfológiai szempontból a térség az Alpesi-Himalájai rendszerbe, Kárpátok alrendszerbe, Nyugati-Kárpátok tartományba, ezen belül*

a Szlovák-érchegység térségébe és a Szepes-Gömöri-érchegység egységébe tartozik. Jelentős ércek és más nyersanyagok találhatóak itt, melyek kizárólagos lelőhely szerepet játszanak a Szlovák Köztársaság lelőhelyeinek nyilvánításában.

- A rozsnyói éves átlaghőmérséklet 7,3 – 12,5 °C (a leghidegebb hónap a január –5,9 és –3,1°C közötti hőmérséklettel, a legmelegebb pedig a július 18 – 23,3 °C átlaghőmérséklettel).
- Az átlagos éves csapadékmennyiség 700 mm. A havas napok számának átlaga januárban éri el a maximumot (21,6 nap) és októberben (0,1 nap) illetve áprilisban (1,4 nap) a minimumot. A hótakaróval rendelkező napok éves átlaga 79,1 nap. A levegő átlagos páratartalma 78–80%.
- Rozsnyó kataszterében 3 201,6 ha erdő található, főként lomblevelű fákkal, melyekből domináns a hegyi juhar, magas kőris és hegyi szil. Az erdők 86 %-a mezőgazdasági erdő és 13 %-a védőerdő. A környék flórája és faunája nem tér el az európai jellegtől. Fitográfiai

szempontból a város területe a nyugat-kárpáti bükkös-jegenyész flórába tartozik. Az erdők aljnövényzetében olyan növényi fajok találhatóak, mint pl. a szagos müge, ikrás fogasír, erdei holdviola. A gerincesek közül a szokásos európai fajok (szarvas, őz, vaddisznó, róka, borz...) mellett időnként előfordul a farkas, hiúz és barnamedve is.

- Rozsnyó területének északi része a Szepes-Gömöri-érchegység madárvédelmi területéhez tartozik, melyet az európai jelentőségű madárfajok (fekete gólya, fehérbátú fakopáncs, stb.) élőhelyének megtartására hoztak létre.
- Közvetlenül Rozsnyó területén több mint 513 ezer m² zöldövezet található 4 parkban: a nagy park, az őrtorony melletti kis park, a Kiss Antal fasor és a Pósch kert, melyben értékes fafajták nőnek.
- Rozsnyó felszíni vizeit a Sajó folyó vezeti el, mely a Szlovák-érchegység gömöri részén ered (Stolica; 1 275 m). Ebbe ömlik a rozsnyói Drázus-patak. A Sajó vize tisztaság szempontjából nagyon jó ökológiai és vegyi állapotban

van, a víztisztaság a folyás legfelső szakaszán elsőosztályú.

- A szilárd tüzelőanyagokat földgázra cserélve a városban sokat javult a levegő minősége. A város területén nem találhatóak légszennyező nagyüzemek.
- A város ivóvíz-ellátottságát a vízvezeték-hálózat biztosítja. A csatornahálózat egységes, az esővizet és szennyvizet a szennyvíztisztítóba vezetik.
- A városban bevezették a hulladékgazdálkodási rendszert és a szelektív hulladékgyűjtést (papír, üveg, műanyagok, tetrapack, fémborítás, használt ruha). A rozsnyóiak számára a gyűjtőudvar a hét hat napján rendelkezésre áll.
- A város teljes mértékben villamosított. 2003-ban fejezték be a város és egyes városrészei (Rozsnyói bánya, Nadabula) gázvezetékekkel való ellátását. A fűtést és melegvizet központi kazánház biztosítja, valamint két középnyomású kazán (a lakótelepek ellátása).



● NÁMESTIE BANÍKOV, ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA
● SQUARE OF MINERS, SOURCE: ROŽŇAVA CITY ARCHIVE
● BÁNYÁSZOK TERE, FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

Dostupnosť mesta a dopravná infraštruktúra

- Regiónom Gemera prechádzajú dva cestné ťahy cesta I. triedy č. 50 (E 571) východo-západným smerom a cesta I. triedy č. 67 severo-južným smerom.

• Cestná vzdialenosť z Rožňavy do Košíc je 70 km a do väčších miest na Slovensku je: Bratislava – 329 km, Nitra – 238 km, Zvolen – 143 km, Banská Bystrica – 143 km, Poprad – 74 km.

• Najviac je využívaná autobusová doprava. Z Košíc do Rožňavy premávajú spoje denne približne každú hodinu. Z Bratislavy (cez Nitru, Zvolen, Lučenec) do Rožňavy približne každé dve hodiny. Menej využívaná je železničná doprava, dostupnosť železničnej stanice z centra mesta je zabezpečená len prímestskou autobusovou dopravou. Železničná stanica Rožňava leží na trati ŽSR č. 160 Zvolen os. st. – Košice, odbočuje z nej trať ŽSR č. 167 do Dobšinej. Z Bratislavy do Rožňavy (cez Zvolen) premá-

vajú denne dva rýchliky. Z Košíc do Rožňavy premávajú denne štyri rýchliky a niekoľko osobných vlakov. Letisko je najbližšie v Košiciach, ďalšie v Poprade.

• V meste Rožňava premávajú (na základe zmluvy so spoločnosťou Eurobus a. s., Košice.) dve linky mestskej verejnej dopravy. Na území mesta sa nachádza takmer 92 km komunikácií, z toho 38 km chodníkov. Miestne komunikácie a križovatky na území mesta sú v prevažnej miere dostatočne dopravne vybavené a vyznačené.

Transport infrastructure

• Two arterial roads cross the region of Gemer: the first class road no. 50 (E 571) running in the East-West direction and the first class road no. 67 running from North to the South.

• Road distances between the town of Rožňava and other cities are as follows: 70 km

from the city of Košice, 329 km from Bratislava, 238 km from Nitra, 143 km from Zvolen, 143 km from Banská Bystrica and 74 km from Poprad.

• Buses represent the most widely used means of transportation. Scheduled bus connections operating between the city of Košice and Rožňava are running almost every hour on a daily basis and between Bratislava and Rožňava (via Nitra, Zvolen and Lučenec) the buses are running approximately every two hours. Railway transportation is less used and the train station can be reached from the centre of the town only by means of suburban bus connection. Rožňava railway station is located on the ŽSR route no. č. 160 Zvolen – Košice, with the branching off route no. 167 to Dobšiná. There are two fast-train connections operating between Bratislava and Rožňava (via Zvolen) and four fast-train connections as well as a number of regular connections operating between Košice and Rožňava daily.

The nearest airport is in Košice, the second nearest in Poprad.

- *There are two municipal public transport lines operating in Rožňava (subcontracted by Eurobus a. s., Košice). In the town, there are almost 92 km of roads, of which 38 km are pavements. Most of the local roads and crossroads in the town are well equipped and marked.*

Közlekedési infrastruktúra

- *A gömöri régiót két főút szeli át, az 50. számú főút (E 571) kelet-nyugat irányban és a 67. számú főút észak-dél irányban.*
- *Rozsnyó közúti távolsága Kassától 70 km. Szlovákia nagyobb városainak távolsága: Pozsony – 329 km, Nyitra – 238 km, Zólyom – 143 km, Besztercebánya – 143 km, Poprád – 74 km.*

- *Leginkább az autóbusz-közlekedést használják ki. Kassáról Rozsnyóra naponta nagyjából minden órában van buszjárat, Pozsonyból (Nyitrán, Zólyomon, Losoncon keresztül) Rozsnyóra nagyjából kétóránként. Kevésbé használják ki a vasúti közlekedést, a vasútállomás a város központjából csupán külvárosi autóbusz-közlekedéssel érhető el. A rozsnyói vasútállomás a 160. számú, Zólyom – Kassa vasútvonal mentén helyezkedik el, a Dobsinára közlekedő 167. számú vasútvonal elágazásával. Pozsonyból Rozsnyóra (Zólyomon keresztül) naponta két gyorsvonat jár. Kassáról Rozsnyóra naponta négy gyorsvonat és néhány személyvonat közlekedik. A legközelebbi repülőtér Kassán illetve Poprádon található.*
- *Rozsnyón a városi tömegközlekedés két járata közlekedik (az Eurobus a. s. Košice vállalattal kötött szerződés alapján). A város területén csaknem 92 km út található, ebből 38 km gyalogút. A helyi utak és kereszteződések általában megfelelő mértékben vannak közlekedési jelzésekkel ellátva.*



Kultúra, príroda, pamiatky a cestovný ruch

- Gemer je región so vzácnym prírodným bohatstvom s prírodnými pamiatkami zaradenými do Zoznamu svetového prírodného dedičstva UNESCO. Je územie zaujímavých kultúrnohistorických pamiatok považovaných za priamu súčasť európskej kultúry stredoveku so zachovanou prírodnou scenériou, ľudovou architektúrou a folklórom. Gemer tak patrí medzi najkrajšie a turistami najvyhľadávanejšie regióny cestovného ruchu na Slovensku. Rožňava je vstupnou bránou do národného parku Slovenský kras, ktorý je najrozsiahlejším krasovým územím planinového typu v strednej Európe (361,65 km²). K najzaujímavejším prírodným zaujímavostiam Slovenského krasu patrí impozantná Zádielska tiesňava, 101 metrov hlboká priepať Zvonivá jama, Silická ľadnica, Jaskyňa Domica, Ochtinská aragonitová a Gombasecká jaskyňa.

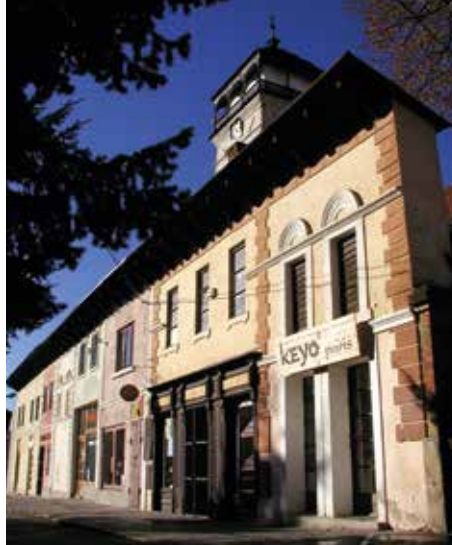
- Rožňava zastáva jedinečné postavenie svojim historickým významom. Historické jadro mesta tvorí priestrané štvorcové Námestie baníkov s meštianskymi domami. Charakteristické pre Rožňavu sú rozperné oblúky nad starými uličkami na východnej strane námestia. Dominantou námestia je vysoká renesančná strážna veža z obdobia tureckých nájzdov (r. 1643 – 1654). Ozdobou námestia je biely secesný pomník s bustou Františky Hablawetzovej Andrássyovej z roku 1905. Mestská radnica vznikla adaptáciou niekoľkých meštianskych domov na západnej strane námestia v roku 1711. Rímskokatolícky farský kostol Nanebovzatia Panny Márie je najstaršou gotickou architektonickou pamiatkou (1304). V interiéri sa nachádza tabuľová maľba Metercie z roku 1513, na ktorej sa v pozadí svätých objavujú svetské výjavy zo súdobého baníctva a hutníctva.
- Kultúrny a spoločenský život v meste významne obohacujú aktivity kultúrnych inštitúcií: neštátne Mestské divadlo Actores (1994),

ktoré zaznamenalo viacero úspechov v domacom i medzinárodnom kultúrnom kontexte, Gemerská knižnica Pavla Dobšinského (1951) a Banické múzeum v Rožňave (1902).

- Mesto Rožňava je súčasťou turistických poznávacích ciest európskeho významu – Gotická cesta, Železná cesta a Banská cesta.
- Významnými historickými pamiatkami zaujme aj blízke okolie Rožňavy s hradom Krásna Hôrka, mauzóleom a obrazárňou Andrássyovcov v Krásnohorskom Podhradí, kaštieľom Betliar, ruinou stredovekého kostola v Lúčke, gotickými evanjelickými kostolmi v Štítniku a Plešivci, či zrúcaninou Turnianskeho hradu. Podrobné informácie a obchodné služby od roku 1995 návštevníkom mesta poskytujú Turistické informačné centrum, toho času už Turisticko-informačná kancelária.

Tourism and Culture

- *Gemer is a region boasting outstanding natural richness and natural sites listed in the UNESCO World Heritage List. It is an area with interesting cultural and historical sites deemed to be a direct part of the European medieval culture, with well-preserved natural landscapes, folk architecture and folklore tradition. Gemer ranks among the most beautiful and most visited regions in Slovakia. Rožňava is a gateway to the Slovak Karst National Park, the largest plateau-type karst area in Central Europe (361.65 km²). The most attractive natural sites in Slovak Karst include the impressive Zádielska tiesňava gorge, the 101 m deep Zvonivá jama, Silická ľadnica abyss, Domica cave, Ochtinská aragonite cave and Gombasecká cave.*
- *Rožňava is unique for its historical significance. Historical centre of the town consists of a spacious square-shaped square (Námestie baníkov) with majestic burgess houses. Typical*



for the town are the arches above the old streets at the eastern part of the square. The square is dominated by a tall Renaissance watchtower dating back to the period of Turkish raids (1643–1654). The square is also adorned by the white Art Nouveau monument with the bust of Františka Hablawetz Andrásy from 1905. The town hall, located at the western side of the square, was formed by the reconstruction of several burgess houses in 1711. The Roman-Catholic Church of the Assumption of the Virgin Mary is the oldest Gothic sight in the town (dating back to 1304). In the church, the 1513 painting of Mestercia showing saints on the background of secular contemporary mining motifs.

- KRÁMIKY NA NÁMESTÍ BANÍKOV
- LITTLE SHOPS ON SQUARE OF MINERS
- BOLTOCSKÁK A BÁNYÁSZOK TERÉN
- FARSKÝ KOSTOL SV. ANNY
- PARISH CHURCH OF SAINT ANNA
- A SZENT ANNA-PLÉBÁNIAEMLŐM

ZDROJ FOTOGRFIÍ NA STRÁNKE: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA, SOURCE OF PHOTOS: ROŽŇAVA CITY ARCHIVE, AZ ÖLDALON LÉVŐ FÉNYKÉPEK FORRÁSA: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM



- *Following cultural institutions form the town's cultural and societal life: Actores Municipal Theatre (1994), which has performed successfully both at home and abroad on a number of occasions; Gemerská knižnica Pavla Dobšinského library (1951) and the Mining Museum in Rožňava (1902).*
- *The town of Rožňava is a part of three tourist routes of European importance: Gothic route, Iron route and Mining route.*
- *Major historical sites can be found in the vicinity of Rožňava, too. The area boasts Krásna Hôrka castle, mausoleum and Andrassy picture gallery in Krásnohorské Podhradie, manor house in Betliar, medieval church ruins in Lúčka, gothic evangelical churches in Štítnik and*

● BISKUPSKÁ KATEDRÁLA ● BISHOPS' CATHEDRAL
● PŮSPŮKÍ KATEDRÁLIS

● KATOLÍCKA FARA ● CATHOLIC RECTORY
● KATOLIKUS PLÉBÁNIA

ZDROJ FOTOGRFIÍ NA DVOJSTRÁNKE: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA, SOURCE OF PHOTOS: ROZNAVA CITY ARCHIVE, A DUPLAOLDALON LÉVŐ FÉNYKÉPEK FORRÁSA: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM

Plešivec, or the castle remains in Turňa. Since 1995, tourists can find detailed information about the area and additional services in the Tourist Information Office (Tourist Information Centre prior to July 2014).

Turizmus és kultúra

- *A természeti szépségekben és kincsekben gazdag Gömör szerepel az UNESCO természeti világörökség listáján. A területen sok műemlék található – mely Európa középkori kultúrájának szerves részét képezi – nagy a vonzása a környező tájnak, népi építészetnek és folklórnak is. Gömör így a szlovákiai turizmus egyik legszebb és legkeresettebb régiója. Rozsnóy a Szlovák-karszt Nemzeti Park kapuja, mely Közép-Európa legkiterjedtebb karsztfennsíkja (361,65 km²). A Szlovák-karszt legérdekesebb természeti szépségei közt említhető az impozáns Szádelői-szoros, a 101 méter mély Zvonica-szakadék, a Szilicei-jégverem, a Domi-*

ca-barlang, a Martonházi-aragonitbarlang és a Gombaszögi-barlang.

- Rozsnó történelmi múltjával egyedi jelentőségű. A város történelmi magvát a tágas, négyszögletes Bányászok tere alkotja polgári házaival. A városra jellemzőek a tér keleti oldalán lévő régi utcácskák fölötti merevítő boltívek. A tér jellegzetessége a török támadások idején épült magas reneszánsz őrtorony (1643 – 1654). A tér díszé az Andrassy Hablawetz Franciskát ábrázoló szecessziós fehér mellszobor 1905-ből. A városháza néhány polgári ház összeépítésével keletkezett a tér nyugati oldalán 1711-ben. A Szűz Mária Mennyebevetele római-katolikus plébániatemplom a város legrégebbi gótikus műemléke (1304). Belterében található az 1513-ból származó Metercia táblafestmény, melyben a szentek ábrázolásának háttérben a korabeli bányászat és kohászat jelenetei láthatók.

- A város kulturális és társadalmi életét gazdagítja a kulturális intézmények kínálata: az Actores városi magánszínház (1994), mely



⌘ ● REFORMOVANÝ KOSTOL, ● CHURCH OF REFORMATION, ● REFORMÁTUS TEMPLOM

← ● EVANJELICKÝ KOSTOL, ● EVANGELICAL CHURCH, ● EVANGÉLIKUS TEMPLOM

↑↑ ● BANÍCKE MÚZEUM, ● MUSEUM OF MINERS, ● BÁNYÁSZATI MÚZEUM

↑ ● ŠPITÁL, ● SPITAL, ● ŠPITÁL



↑ ● KAŠTIEL V BETLIARI ● BETLIAR MONASTERY ● BETLÉRI KASTÉLY
AUTOR, AUTHOR, FOTÓ: SVETozár ŠOMŠÁK



több hazai és külföldi sikert mondhat magáé-
nak, a Pavol Dobšinský Gömöri Könyvtár (1951)
és a Rozsnyói Bányászati Múzeum (1902).

- Rozsnyó is része az európai jelentőségű ismeretterjesztő turistautaknak – a Gótikus útnak, a Vaskultúra útjának és a Bányászat útjának.

- A város közvetlen környékén szintén jelentős történelmi műemlékek találhatók: Krasznahorka vára, az Andrássyak mauzóleuma és képtára Krasznahorkaváralján, a betléri kastély, a lucskai középkori templom maradványa, a csetneki és pelsőci gótikus evangélikus templomok, illetve a tornai várrom. A látogatók számára bővebb információt és szolgáltatást 1995 óta az Idegenforgalmi Információs Központ nyújt.

● HRAD KRÁSNA HÖRKA V KRÁSNOHORSKOM
PODHRADÍ
● KRASNA HORKA CASTLE IN THE KRASNOHORSKE
PODHRADIE TOWN
● KRASZNAHORKA VÁRA, KRASZNAHORKAVÁRALJA

AUTOR, AUTHOR, FOTÓ: JURAJ GAŠPAR,
WWW.SLOVAKIA.TRAVEL



Vzdelávanie a školstvo

- Banické mesto Rožňava bolo mestom škôl, vzdelávania a centrom školstva a remesiel už od stredoveku. V súčasnosti mesto ponúka obyvateľom komplexné vzdelanie a výchovu od materských škôl cez základné a stredné školy až po univerzitné vzdelávanie. V detských jasliach a ôsmich materských školách sú vytvárané podmienky pre všestranný harmonický rozvoj detí a predškolskú prípravu s ohľadom na vekové a individuálne osobitosti. Základné vzdelávanie a pestrú ponuku voľnočasových aktivít poskytuje na území mesta šesť základných škôl, Základná umelecká škola a Centrum voľného času. Stredné školy (Gymnázium Pavla Jozefa Šafárika, Obchodná akadémia, Stredná zdravotnícka škola, Stredná odborná škola technická, Stredná odborná škola obchodu a služieb) pripravujú mládež pre ich budúce povolanie alebo vysokoškolské štúdium. V meste pôsobí detašované pracovisko Vysokej školy zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety v Bratislave.

ILUSTRÁČNÉ FOTOGRAFIE, ILLUSTRATIVE PHOTOS, ILLUSZTRÁCIÓS FOTÓK
STRANY, PAGES, ODALÁN: 12, 16
ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK

ILUSTRÁČNÉ FOTOGRAFIE, ILLUSTRATIVE PHOTOS, ILLUSZTRÁCIÓS FOTÓK
STRANY, PAGES, ODALÁN: 15, 16, 17, 21, 27, 30, 34, 39
ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: ŠOMŠÁK A PARTNERI, S. R. O.

Education

• The mining town of Rožňava has been a well-known education and crafts centre since medieval era. At the moment, the town offers complex education opportunities ranging from pre-school education, through elementary and secondary schools up to the university education level. Nurseries and eight kindergartens in the town form good conditions for the complex and harmonious development of children with respect to their age and individual needs and abilities. Elementary education in the town is safeguarded by 6 elementary schools. In additions to the schools, a varied offer of after-school activities is also secured by the Elementary Arts School (Základná umelecká škola) and the Leisure Time Centre (Centrum voľného času). Secondary schools (Gymnázium Pavla Jozefa Šafárika secondary comprehensive school, Business Academy, Secondary medical school, Secondary technical school, Secondary school of trade and services) prepare the students for their professional future or for further studies.

A branch of the St.Elizabeth College of Health and Social Sciences in Bratislava also operates in the town.

- DIELA ŽIAKOV ZÁKLADNEJ UMELECKEJ ŠKOLY
- ARTWORK OF THE PRIMARY ART SCHOOL STUDENTS
- A MŮVĚZETI ALAPISKOLA TANULÓINAK MŮVEI ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: WWW.ZUSROZNAVA.SK



Oktatás

• Rozsnyó mint bányaváros már a középkorban is iskolaváros volt, a művelődés, oktatás és kézművesség központja. A város jelenleg teljes körű oktatást kínál lakosainak az óvodáktól kezdve az alap- és középiskolákon át az egyetemi végzettségig. A bölcsődében és nyolc óvodában minden feltétel adott a gyerekek harmonikus fejlődéséhez és iskolára való felkészítéséhez, az életkori és individuális sajátosságok figyelembe vételével. Az alapfokú műveltséget és széles körű szakköri tevékenységet hat alapiskola, a művészeti alapiskola valamint a szabadidőközpont biztosítja. A középiskolák (Pavol Jozef Šafárik Gimnázium, Kereskedelmi Akadémia, Egészségügyi Szakközépiskola, Műszaki Szakközépiskola, Kereskedelmi Szolgáltató Szakközépiskola) a leendő szakmára vagy egyetemi tanulmányokra készítik fel az ifjúságot. A városban található a pozsonyi Szent Erzsébet Egészségügyi és Szociális Munka Főiskola kihelyezett tagozata.

- ● DETI Z MATERSKEJ ŠKOLY NA ULICI ERNESTA RÓTHA
- CHILDREN FROM THE NURSERY AT THE ERNEST ROTH STREET
- GYEREKEK A RÓTH ERNŐ UTCAI ÓVODÁBÓL ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: WWW.NASASKOLKA.EU
- ➔ ● ZÁUJMOVÝ KRÚŽOK V CENTRE VOĽNÉHO ČASU
- INTEREST GROUP IN THE CENTER OF LEISURE TIME
- SZAKKÖR A SZABADIDŐKÖZPONTBAN ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: WWW.CVCROZNAVA.SK
- ● ŽIACI ZO ZÁKLADNEJ ŠKOLY NA ULICI PIONIEROV
- STUDENTS OF THE PRIMARY SCHOOL ON THE PIONIER STREET
- DIÁKOK A PIONIER UTCAI ALAPISKOLÁBÓL ZDROJ, SOURCE, FORRÁS: WWW.ZSPIONIERKA.EDUPAGE.ORG





Sociálne služby a zdravotná starostlivosť

- Rožňava má v porovnaní s inými mestami Košického kraja mimoriadne postavenie v poskytovaní širokej škály sociálnych služieb poskytovaných verejnými a neverejnými poskytovateľmi a to nie len pre obyvateľov mesta, ale celého regiónu – seniorom, osobám odkázaným na pomoc inej osoby, deťom a mládeži, rodinám s deťmi, občanom v ťažkých životných situáciách. Mesto Rožňava vykonáva terénnu sociálnu prácu, prevádzkuje Stredisko osobnej hygieny a práčovne, ponúka a vykonáva domácu opatrovateľskú službu, požičovanie pomôcok, odľahčovaciu službu, denné centrum, služby pre deti a mladistvých v sociálnoprávnej ochrane a sociálnej kuratele, krízové ubytovanie pre bezdomovcov.
- V Rožňave sú poskytované sociálne služby aj v zariadeniach, ktorých zriaďovateľom je Košický samosprávny kraj (pobytové zariadenia Subsidium – špecializované zariadenie,

zariadenie pre seniorov a domov sociálnych služieb; Zariadenie podporovaného bývania, Domov sociálnych služieb Jasanima; Domov sociálnych služieb Amalia). Medzi neverejných poskytovateľov sociálnych služieb patria Slovenský Červený kríž – domáca opatrovateľská služba, prepravná služba, vývarovňa Senior, zariadenie opatrovateľskej služby, Dom humanity G. Bergera; Diecézna charita Rožňava – špecializované sociálne poradenstvo, domáca opatrovateľská služba, nízkoprahové denné centrum, útulok; Barborka n. o. – podporované bývanie; Dominika, n. o.; Únia nevidiacich a slabozrakých Slovenska, o. z., Zväz postihnutých civilizačnými chorobami, o. z., Slovenský zväz telesne postihnutých, o. z., Jednota dôchodcov, Rehamenta o. z., Zariadenie pre seniorov Juraja Schoppera, n. o., Denný stacionár v ZPS Juraja Schoppera, n. o., Zariadenie pre seniorov For Region, n. o.

- Organizácie realizujúce služby pre rómske komunity: Univerzus, o. z., Roma Lavuta, o. z., Občianske združenie Rozkvet pre ľudí, Kamas

Pes, o. z., Kultúrno Výchovné Občianske
Združenie Roma Slaná SR, o. z., Združenie pre
rozvoj rómskej kultúry v okrese Rožňava, o. z.

- Zdravotná starostlivosť a služby súvisia-
ce s poskytovaním zdravotnej starostlivosti
o občanov mesta a širokú verejnosť v spádovej
oblasti regiónu je zabezpečovaná ambulantne
a ústavne formou zdravotnej starostlivosti
v Nemocnici s poliklinikou sv. Barbory, v súk-
romnom zdravotníckom zariadení spoločnosti
TATRAN Prešov s. r. o. a v ďalších štátnych
a neštátnych zdravotníckych zariadeniach
a v jedenástich lekárňach v meste.

- STARÁ NEMOCNICA, ZDROJ: ARCHÍV MESTA
ROŽŇAVA
- OLD HOSPITAL, SOURCE: ROZNAVA CITY ARCHIVE
- A RÉGI KÓRHÁZ, FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI
ARCHÍVUM



- DOMOV SOCIÁLNYCH SLUŽIEB AMALIA ● HOUSE
OF SOCIAL SERVICES AMALIA ● AMALIA SZOCIÁLIS
SZOLGÁLTATÓHÁZ

- DOMOV SOCIÁLNYCH SLUŽIEB SUBSÍDIA ● HOUSE
OF SOCIAL SERVICES SUBSÍDIA ● SUBSÍDIA
SZOCIÁLIS SZOLGÁLTATÓHÁZ

ZDROJ: FOTOARCHÍV KSK, SOURCE: PHOTO ARCHIVE
OF THE KOSICE SELF-GOVERNING REGION, FORRÁS:
KASSA MEGYE FOTÓARCHÍVUM



Social Services and Healthcare

- Compared to other towns in Košice Self-governing Region, Rožňava holds a special position when it comes to the provision of social services. A wide scale of services is offered by both public and non-public providers to the citizens of the town as well as those from a wider region – to the elderly, people dependent on others, children and youth, families with children, and to the citizens in difficult life situations. The town provides social field work activities and operates Personal Hygiene Centre and a washhouse. Moreover, it also provides senior home care services, medical aids rental service, relief services, services for children and youth under social and legal protection and under social curatorship; and operates a day-care centre as well as the shelter for the homeless.
- In the town of Rožňava, social services are provided even in the facilities within the Košice Self-governing Region's founding authority (residential facilities Subsidium – including the specialised care facility, residential facility for

seniors and the social services facility; Assisting housing facility, Jasanima Social Services Facility and Amalia Social Services Facility). Non-public social services providers include the Slovak Red Cross, offering home care service, patient transportation service and operating the catering facility Senior and the Nursing care facility; Dom humanity G. Bergera; Diecézna charita Rožňava – offering specialised social advisory services, home care service, a low-threshold day centre and a shelter; and the following non-profit organisations (n. o.) or civic associations (o. z.): Barborka n. o. – assisted housing; Dominika, n. o.; Únia nevidiacich a slabozrakých Slovenska, o. z.; Zväz postihnutých civilizačnými chorobami, o. z.; Slovenský zväz telesne postihnutých, o. z.; Jednota dôchodcov, Rehamenta o. z.; Zariadenie pre seniorov Juraja Schoppera, n. o.; Denný stacionár v ZPS Juraja Schoppera, n. o.; Zariadenie pre seniorov For Region, n. o.

- Organisations providing services aimed at the Roma community operating in the town

are: Univerzus, o. z.; Roma Lavuta, o. z.; Občianske združenie Rozkvet pre ľudí; Kamas Pes, o. z.; Kultúrno Výchovné Občianske Združenie Roma Slaná SR, o. z.; and Združenie pre rozvoj rómskej kultúry v okrese Rožňava, o. z.

- In-patient and out-patient healthcare services and related services for the public and citizens of the town and of the entire region are provided by the local hospital – Nemocnica s poliklinikou sv. Barbory; as well as in the private medical centre owned by TATRAN Prešov s. r. o. and in other state and non-state healthcare facilities and in 11 pharmacies.

● DOMOV SOCIÁLNYCH SLUŽIEB JASANIMA ● HOUSE OF SOCIAL SERVICES JASANIMA ● JASANIMA SZOCIÁLIS SZOLGÁLTATÓHÁZ

ZDROJ: FOTOARCHÍV KSK, SOURCE: PHOTO ARCHIVE OF THE KOŠICE SELF-GOVERNING REGION, FORRÁS: KASSA MEGYE FOTÓARCHÍVUM

A szociális és egészségügyi szolgáltatások

- Rozsnyó Kassa megye más városaihoz képest rendkívül széles körű szociális szolgáltatást nyújt, állami és magán-szolgáltatói nemcsak a város lakosságát, hanem az egész régiót ellátják (idősek, más személy segítségére szoruló, gyerekek és ifjúság, gyerekes családok, nehéz élethelyzetben lévők segítése). Rozsnyó város szociális munkát végez terepen, működteti a Higiéniai Központot és Mosodát, kínálatában szerepel a házi beteggondozás, segédeszközök kölcsönzése, házi segítségnyújtás, nappali központ, szociális jogi védelem



alatt álló gyermekek és fiatalok gyermekjóléti szolgáltatása, hajléktalanok szükségszállása.

- Rozsnyón a Kassa megye fennhatósága alá tartozó intézmények is nyújtanak szociális szolgáltatásokat (Subsidium Specializált Lakóotthon, Idősek Otthona és Szociális Szolgáltatóház; intézmény az önálló életvitel támogatására, Jasanima Szociális Szolgáltatóház; Amalia Szociális Szolgáltatóház). A nem állami szolgáltatók közé tartozik a Szlovák Vöröskereszt – házi beteggondozói szolgáltatás, szállítási szolgáltatás, Senior kifőzde, házi beteggondozói szolgáltatás, G. Berger Humanitás Háza; Rozsnyói Egyházmegyei Szeretetszolgálat – specializált szociális tanácsadás, házi beteggondozói szolgáltatás, nappali központ, menedékhely; Barborka nonprofit szervezet – önálló életvitel támogatása; Dominika nonprofit szervezet; Szlovákiai vakok és gyengénlátók uniója, Civilizációs betegséggel sújtottak szövetsége, Testi fogyatékosok szlovák szövetsége, Nyugdíjasszövetség, Rehamenta polgári társulás, Juraj Schopper

Idősek Otthona és Nappali Központ, For Region Idősek Otthona.

- A roma közösségek számára szolgáltatást nyújtó szervezetek: Univerzus, Roma Lavuta, Rozkvet pre ľudí, Kamas Pes, Roma Slaná SR, Roma kultúra fejlesztése a Rozsnyói járásban polgári társulás.
- Az egészségügyi és azzal összefüggő szolgáltatásokat a város és a régió számára a Szent Borbála Kórház és Rendelőintézet, a TATRAN Prešov kft. vállalat egészségügyi magánintézménye és további állami és nem állami egészségügyi intézmények, valamint a tizenegy városi gyógyszerert látja el.

Bývanie



- Stanovenie optimálnej urbanistickej koncepcie využitia územia, rozvoj novej bytovej výstavby so sieťou centier vybavenosti, skoordinovaním všetkých činností a zámerov rieši Územný plán mesta Rožňava. Mesto Rožňava je členené na dva obytné obvody – severný a južný, rozdelené Košickou a Štítnickou ulicou a na 5 okrskov: Centrálna mestská zóna, Severo-východná, Juho-východná, Juho-západná a Severo-západná časť mesta.
- Mesto od roku 2008 postupne zvýšilo svoj bytový fond výstavbou 216 bytov z verejných prostriedkov (ŠFRB). Vo vlastníctve mesta je v súčasnosti 350 bytov a domov, ktoré sú rozdelené do piatich kategórií: byty postavené s podporou štátu (216 obecných bytov Družba a Nadabula); byty osobitného určenia (72 malometrážnych bytov); byty a domy s nižším štandardom (41 bytov a 7 domov) a ďalších 14 bytov (12 bytov na Šafárikovej ul. 101 a 2 byty v odpredaných bytových domoch).

Housing

- *An optimum land use concept and development plans for new housing complete with all necessary amenities are defined in the Landscape Development Plan, which also deals with the coordination of all relevant activities and plans. The town of Rožňava is divided into two residential parts – northern and southern, with Košická and Štítnická streets as a dividing line, and to five districts: Central zone, North-East, South-East, South-West and North-West.*
- *Since 2008, the town has been continually increasing its housing stock, having invested public funds (provided by the State Housing Development Fund) to build 216 flats. The town currently owns 350 houses and flats, which fall in five categories: flats built with state funds contribution (216 municipal flats in Družba and Nadabula); special-purpose flats (72 small-area flats); lower-standard flats and houses (41 flats and 7 houses) and further 14 flats (12 flats at Šafárikova street no. 101 and 2 flats in the sold-off residential buildings).*

Lakhatás

- A területkihasználás optimális városi koncepciójának meghatározását, a lakásépítés és szolgáltató központok fejlesztését, a tevékenységek és tervek koordinálását Rozsnyó város fejlesztési terve biztosítja. Rozsnyó két városkerületre – északira és délire – oszlik, ezeket a Kassai és Csetneki utca öt körzetre szabdalja: központi városrész, észak-keleti, dél-keleti, dél-nyugati és észak-nyugati városrész.
- A város 2008-tól fokozatosan növelte lakásállományát, 216 lakás közpénzekből történő építésével (Lakásfejlesztési Állami Alap). A város tulajdonában jelenleg 350 lakás és ház van, öt kategóriába osztva: állami támogatással épített lakások (216 lakás Družba és Nadabula községben); egyedi típusú lakások (72 kislakás); alacsonyabb komfortfokozatú lakások (41 lakás és 7 ház) és további 14 lakás (12 lakás a Šafárik utca 101. alatt és 2 lakás eladott lakóházakban).



● BYTOVÉ JEDNOTKY DRUŽBA
ZDROJ: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA

● HOUSING UNITS DRUŽBA
SOURCE: ROZNAVA CITY ARCHIVE

● LAKÁSOK DRUŽBA
FORRÁS: ROZSNYÓI VÁROSI ARCHÍVUM





● ŠPORTOVÉ TÍMY A AKTIVITY V ROŽŇAVE A OKOLÍ
ZDROJ FOTOGRFIÍ NA DVOJSTRÁNKE:
WWW.ROZŇAVA.DNES24.SK

Šport

- Na území mesta Rožňava pôsobí 27 športových klubov rôzneho športového zamerania. Nosnými športami sú futbal – SP MFK Rožňava; hokej – HK mesta – 98 mládeže Rožňava; basketbal – MBK REGIÓN Rožňava a BK Športom proti drogám Rožňava; stolný tenis – TJ Geológ Rožňava a TAEKWONDO HAKIMI Rožňava.
- Pre upevnenie zdravého životného štýlu obyvateľov sú v meste verejnosti a športovým klubom prístupné športové a relaxačné areály pri školách, zimný štadión, futbalové ihrisko, letné kúpalisko a tenisové kurty.
- Mesto Rožňava, miestne a regionálne športové kluby realizujú pre obyvateľov i návštevníkov mesta pravidelné športové podujatia – Deň zdravia, Športová olympiáda, Cyklocross, Novoročný výstup na Volovec, Rallye Rožňava, Malý gemerský maratón, Bicyklovanie bez hraníc, Gemerská župa na kolesách a Zlatý kras.

Sport

- 27 various sports clubs operate in the town of Rožňava. Dominating sports are football (SP MFK Rožňava), hockey (HK mesta – 98 mládeže Rožňava), basketball (MBK REGIÓN Rožňava and BK Športom proti drogám Rožňava), table tennis (TJ Geológ Rožňava) and taekwondo (TAEKWONDO HAKIMI Rožňava).
- In order to support healthy lifestyle of its citizens, the town offers its citizens and the sports clubs operating in Rožňava access to a number of sports and relaxation facilities at schools, as well as to the ice rink, football pitch, an outdoor swimming pool and tennis courts.
- Moreover, citizens and visitors of Rožňava can enjoy regular sports events organised by the town and by the local and regional sports clubs, such as Healthy Day, Sports Olympics, Cyclocross, New Year Volovec Climb, Rallye Rožňava, Gemer Mini-Marathon, Cycling Without Borders, Gemer Region on Wheels and Golden Karst.

Sport

- Rozsnyó területén 27 sportklub működik különféle sportágakban. Legfontosabbak a futball – városi futballklub; jégkorong – városi ifjúsági jégkorongklub 98; kosárlabda – városi kosárlabdaklub és Sporttal a drog ellen Klub; asztalitenisz – Geológus Sportegyesület, valamint a TAEKWONDO HAKIMI.
- Az egészséges életmód megőrzésére a lakosság és a sportklubok rendelkezésére állnak az iskolai sportpályák, a téli stadion, futballpálya, nyári strand és a teniszpályák.
- Rozsnyó város valamint a helyi és regionális sportklubok a lakosság és látogatók számára rendszeres sporteseményeket biztosítanak – Egészség napja, Sportolimpia, Cyklocross, Újévi hegymászás az Ökörhegyre, Rallye Rozsnyó, Kis gömöri maraton, Kerékpározás határok nélkül, Gömör megye kerekeken és Arany karszt.



● SPORT TEAMS AND ACTIVITIES IN ROZNAVA CITY
SOURCE OF PHOTOS AT DOUBLE PAGE OF: WWW.
ROZNAVA.DNES24.SK

● SPORTCSAPATOK ÉS SPORTTEVÉKENYSÉG
ROZSNYÓN ÉS KÖRNYÉKÉN, A DUPLAOLDALON LÉVŐ
FÉNYKÉPEK FORRÁSA: WWW.ROZNAVA.DNES24.SK

Bezpečnosť v meste

- V meste Rožňava pôsobia pre ochranu života, zdravia, osobnej slobody, bezpečnosti a majetku obyvateľov, zabezpečovaní verejného poriadku, dohliadaní na bezpečnosť a plynulosť cestnej premávky i na ochranu pred požiarmi tri subjekty: Mestská polícia (MsP), Policajný zbor SR a Hasičský a záchranný zbor SR.
- MsP Rožňava s 13 príslušníkmi vo výkone zabezpečuje verejný poriadok v meste aj počas verejných podujatí, zabezpečuje kontrolu mestských lesov a v čase ranej dopravnej špičky bezpečnosť chodcov najmä v blízkosti škôl. V roku 2014 zaznamenala 2 450 vyriešených priestupkov, najvyšší počet priestupkov 1 629 bolo riešených na úseku dopravy a 655 priestupkov na úseku porušenia všeobecne záväzných nariadení mesta.
- Policajný zbor SR sleduje protiprávne správanie a konanie v meste. V roku 2013 bolo objasnených 70,76 % z celkového počtu 619 skutkov trestnej činnosti v meste. Najvyšší počet spáchaných skutkov zahŕňa oblasť

majetkovej a ekonomickej trestnej činnosti a najvyššia miera kriminality v Rožňave súvisí s drobným krádežami v centre mesta a blízkom okolí. V roku 2013 bolo v obvode evidovaných 106 dopravných nehôd s následkami na zdraví, ktorých obeťami bolo 13 ťažko a 56 ľahko zranených osôb, pri 22 nehodách asistoval alkohol za volantom.

- Hasičský a záchranný zbor SR v roku 2013 zasahovalo pri 41 požiariach s priamou škodou 41 750 EUR, pri čom príčiny vzniku požiarov boli najmä manipulácia s otvoreným ohňom, vypaľovanie trávy a suchých porastov i úmyselné zapálenie neznámou osobou.

Safety

- *In the town of Rožňava, protection of lives, health, personal freedom, safety and protection of assets of citizens, public order, road traffic safety and fire protection is safeguarded by three entities – Municipal Police, Police Force of the Slovak Republic and the Fire Fighting and Rescue Corps of the Slovak Republic.*
- *Municipal police counts 13 patrolling policemen who maintain public order at the time of public events and in general in the town. They also check municipal forests on regular basis and, during morning rush hours, care for the safety of pedestrians (especially in the vicinity of schools). In 2014, Municipal Police has solved 2,450 offences, majority of which (1,629) were traffic offences and 655 constituted various violations of generally binding regulations issued by the municipal authorities.*
- *Police Force of the Slovak Republic monitors criminal activities in the town. In 2013, 70.76% of the total number of 619 criminal offences and acts committed in the town were solved successfully. The highest number*

Városi közbiztonság

of criminal offences related to property and financial crime, while the highest crime rate concerns petty thefts in the centre of the town and its close surroundings. 106 road accidents with health-related consequences were registered in 2013, resulting in 13 seriously injured persons and 56 people suffering minor injuries. 22 road accidents were caused due to the driving under the influence.

- Fire Fighting and Rescue Corps of the Slovak Republic have intervened in 41 fires with direct damages in the value of 41,750 EUR in 2013. The fires were caused mainly by naked flame manipulation, grass burning, or wilful arson.*

- Rozsnyón három szervezet biztosítja az élet, egészség, személyes szabadság, biztonság és a vagyon védelmét, valamint a közrendet, biztonságos és folyamatos közúti közlekedést és a tűzvédelmet: a Rozsnyói Városi Rendőrség, a Szlovák Köztársaság Rendőrsége és Tűzoltósága.*

- A városi rendőrség 13 szolgálatban lévő tagja ügyel a közrendre a rendezvények alatt, biztosítja a városi erdők ellenőrzését és a reggeli csúcsforgalomban a gyalogosok biztonságát, főként az iskolák közelében. 2014-ben 2 450 kihágást jegyzett fel, ebből 1 629 kihágást a közlekedésben tapasztaltak, 655 kihágást pedig a város általános érvényű rendeleteinek megszegésénél.*

- A Szlovák Köztársaság Rendőrsége a jogsértő viselkedést és cselekvést figyeli. 2013-ban a városban elkövetett 619 bűncselekmény 70,76 %-át tisztázták. Az elkövetett bűncselekmények többsége a vagyoni és gazdasági bűncselekmények közé tartozik, a legmagasabb mértékű kriminalitás Rozsnyón*

a városközpontban és közvetlen környékén elkövetett kisebb lopásokkal függ össze. 2013-ban a körzetben 106 közlekedési balesetet evidáltak egészségkárosodási következménnyel, az áldozatok között 13 súlyosan és 56 könnyen sérült személy volt, 22 balesetnél alkoholos befolyásoltság volt bizonyítható.

- A Szlovák Köztársaság Tűzoltósága 2013-ban 41 tüzesetnél került bevetésre, az okozott kár összege 41 750 euró volt, a tűz keletkezésének oka főként a nyílt lánggal való manipulálás, a száraz avar égetése és ismeretlen tettes által elkövetett szándékos gyújtogatás volt.*



Ciele rozvoja mesta Rožňava pre roky 2015 – 2020 (2022) a programy pre ich plnenie

PROGRAM	CIEĽ	OPATRENIE
1. Pracovné príležitosti pre Rožňavčanov	Zvýšiť zamestnanosť v meste.	<ul style="list-style-type: none"> • Posilnenie kapacít a nástrojov Mesta Rožňava ako partnera pri riešení zamestnanosti v meste. • Vytvorenie podmienok pre zvýšenie zamestnateľnosti v meste.
2. Rožňava ako centrum cestovného ruchu a kultúry Gemera	Zvýšiť počet návštevníkov mesta a zvýšiť počet prenocovaní v meste Rožňava.	<ul style="list-style-type: none"> • Dobudovanie kapacít mesta Rožňava ako jedného z kľúčových aktérov rozvoja kultúry a cestovného ruchu regiónu Gemer a profesionalizácia ponúkaných služieb. • Obnova historických a kultúrnych pamiatok a dobudovanie infraštruktúry CR a kultúry. • Tvorba novej ponuky a služieb v CR a ich propagácia.
3. Dostupné mesto Rožňava a doprava ako predpoklad rozvoja mesta	Zlepšiť podmienky dopravy a dobudovať dopravnú a chýbajúcu technickú infraštruktúru v meste.	<ul style="list-style-type: none"> • Zvýšenie počtu parkovacích miest na sídliskách. • Dobudovanie a skvalitnenie stavebno-technického stavu miestnych komunikácií. • Zlepšenie dostupnosti mesta a jeho okolia.
4. Rožňava – mesto zelene a kvetov	Zlepšiť stav životného a prírodného prostredia v meste Rožňava.	<ul style="list-style-type: none"> • Zlepšenie stavu a zatraktívnenie verejnej zelene na území mesta. • Dobudovanie „environmentálnej“ infraštruktúry v meste. • Zvýšenie čistoty územia mesta a dlhodobé zabezpečenie funkčnosti systému odpadového hospodárstva v meste.
5. Nové bývanie dostupné pre Rožňavčanov	Vytvoriť nové možnosti pre bývanie v meste Rožňava v súlade s územným plánom mesta s dôrazom na výstavbu finančne dostupných sociálnych a nízko štandardných bytov.	<ul style="list-style-type: none"> • Výstavba cenovo dostupných nájomných bytov a bytov nižšieho štandardu pre obyvateľov Rožňavy, najmä mladé a sociálne odkázané rodiny s potrebným občianskym vybavením. • Zlepšenie podmienok života a bývania v rómskych lokalitách.

<p>6. O Rožňavčanov, najmä o tých, čo to najviac potrebujú, je postarané</p>	<p>Zlepšiť sociálnu situáciu obyvateľov mesta poskytovaním dostupných a vysoko kvalitných sociálnych a zdravotných služieb podľa dopytu obyvateľov mesta.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Koordinovanie systému budovania a poskytovania sociálnych služieb pre všetky skupiny prijímateľov sociálnych služieb na území mesta. • Zlepšenie života zdravotne postihnutým obyvateľom i návštevníkom mesta. • Posilnenie a skvalitnenie poskytovania terénnych sociálnych služieb (terénna sociálna práca, komunitné činnosti, opatrovateľská služba). • Rekonštrukcia Nemocnice sv. Barbory.
<p>7. Kvalitné vzdelávanie pre všetky rožňavské deti a žiakov, pre nadané deti i deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami.</p>	<p>Skvalitniť výchovno-vzdelávací proces v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Rožňava.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rekonštrukcia a modernizácia škôl, školských areálov a školských športovísk a modernizácia vybavenia škôl a školských zariadení. • Racionalizácia a optimalizácia siete škôl a školských zariadení v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Rožňava. • Zlepšenie podmienok pre realizáciu výchovno-vzdelávacieho procesu pre deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami. • Zníženie sociálno-patologických javov v školách efektívnejšou spoluprácou „škola – rodina“.
<p>8. Rožňavčania v pohybe</p>	<p>Zlepšiť možnosti a materiálne podmienky pre športové a pohybové aktivity pre organizovaných športovcov i pre širokú verejnosť.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Koordinácia a posilnenie činnosti športových klubov v meste. • Rekonštrukcia existujúcich a výstavba nových športovísk a športovej infraštruktúry v meste.
<p>9. Rožňavčania i návštevníci sa v Rožňave cítia bezpečne</p>	<p>Zvýšiť bezpečnosť obyvateľov a návštevníkov mesta.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prevencia kriminality a dopravnej nehodovosti. • Zlepšenie pripravenosti mesta na prevenciu mimoriadnych udalostí.
<p>10. Mesto Rožňava aktívne využíva IKT v komunikácii a v rozhodovaní</p>	<p>Skvalitniť a zefektívniť výkon samosprávy mesta Rožňava.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rozšírenie a skvalitnenie elektronických informačných služieb. • Zefektívnenie procesov rozhodovania samosprávy využívaním IKT.

Development objectives of Rožňava for the period of years 2015 – 2020 (2022) and implementation programs

PROGRAMME	OBJECTIVES	MEASURE
1. Job opportunities for Rožňava citizens	To increase the employment rate in the town.	<ul style="list-style-type: none"> Capacity building and strengthening of instruments utilised by the town of Rožňava acting as a partner in solving of employment issues in the town. Creation of the environment promoting employment increase in the town.
2. Rožňava as a centre of tourism and culture of Gemer Region	To increase the number of visitors and the number of overnight stays in Rožňava.	<ul style="list-style-type: none"> Building of the capacity of Rožňava to become one of the cultural and tourism development leaders in Gemer region and professionalization of services. Renovation of historic and cultural sites and monuments and completion of tourism and cultural infrastructure. Preparation of new offers and services in the field of tourism and their promotion.
3. Accessible Rožňava and transportation as a prerequisite of the town's development	To improve traffic situation and complete transportation and technical infrastructure in the town.	<ul style="list-style-type: none"> Increasing of the number of parking spaces at the housing estates. Completion and improvement of the constructional and technical state of local roads. Increasing of the accessibility of the town and its surroundings.
4. Rožňava – the town of greenery and flowers	To improve the state of the environment in Rožňava	<ul style="list-style-type: none"> Improvement of the state of town's public greenery and increasing of its attractiveness. Completion of the "environmental" infrastructure in the town. Improvement of the cleanliness of the town and securing of the local waste management system functionality in the long-term.
5. New accessible housing facilities for citizens of Rožňava	To create new housing facilities in Rožňava in compliance with the town's Landscape Development Plan with special focus on the construction of financially accessible social and low-standard apartments	<ul style="list-style-type: none"> Building of financially accessible rental flats and low-standard flats in the areas with sufficient amenities for citizens of Rožňava – for young and socially deprived families. Improvement of living conditions and housing in Roma communities.

<p>6. Citizens of Rožňava – especially the most needy ones – are taken care of</p>	<p>To improve the social situation of citizens by the provision of accessible and high-quality social and healthcare services required by the citizens.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Coordination of the system of social services building and provision of services to all groups of recipients in the town. • Improvement of the life of disabled citizens and visitors to the town. • Strengthening and improving of the provision of field social services (field social work, community activities, nursing service). • Reconstruction of the Hospital of St. Barbora.
<p>7. Quality education for all children, students, talented children as well as for children with special needs in Rožňava.</p>	<p>To raise the quality of education process at the schools within the founding authority of the town of Rožňava.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconstruction and modernisation of schools, school premises and school sports facilities; modernisation of the schools' equipment. • Rationalisation and optimisation of the network of schools within the founding authority of the town of Rožňava. • Improvement of the environment for the implementation of education process for children with special needs/learning disabilities. • Lowering of socially pathological events incidence at schools through more effective "school-family" cooperation.
<p>8. Citizens of Rožňava in motion</p>	<p>To improve possibilities and material equipment for sports and other physical activities for organised sportsmen as well as for the public.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Coordination and promotion of sports clubs' activities in the town. • Reconstruction of the existing and building of new sports facilities and sports infrastructure in the town.
<p>9. Citizens and visitors feel safe in Rožňava</p>	<p>To increase safety of citizens and visitors to the town.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Crime and traffic accidents prevention. • Improving the readiness of the town for critical situations prevention.
<p>10. Rožňava makes the most of ICT in communication and decision-making processes</p>	<p>To raise the quality and efficiency of self-administration execution in Rožňava.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Extending and improving of information E-services. • Increasing of the efficiency of self-administration decision-making processes through ICT.

Rozsnyó város fejlesztési céljai a 2015 - 2020 (2022) időszakban és teljesítésük programjai

PROGRAM	CIEL	INTÉZKÉDES
1. Munkalehetőségek a rozsnyóiak számára	Növelni a városban a foglalkoztatottságot.	<ul style="list-style-type: none"> • Rozsnyó város – mint a városi foglalkoztatottság megoldásának partnere – kapacitásainak és eszközeinek megerősítése. • Feltételek teremtése a foglalkoztatottság növelésére a városban.
2. Rozsnyó mint a gömöri turizmus és kultúra központja	Növelni a város látogatóinak számát és a Rozsnyón töltött éjszakák számát.	<ul style="list-style-type: none"> • Rozsnyó város – mint a gömöri régió kulturális és idegenforgalmi fejlesztésének egyik kulcsfontosságú szereplője – kiépítendő kapacitásainak befejezése és a kínált szolgáltatások professzionalizációja. • A műemlékek és kulturális emlékek felújítása, a turizmus és kultúra kiépítendő infrastruktúrájának befejezése. • Új idegenforgalmi kínálat és szolgáltatások létrehozása és propagálásuk.
3. Rozsnyó város elérhetősége és a közlekedés mint a város fejlődésének feltétele	Javítani a közlekedési feltételeket és kiépíteni a városban a közlekedési és hiányzó műszaki infrastruktúrát.	<ul style="list-style-type: none"> • A lakótelepi parkolóhelyek számának növelése. • A helyi utak építési és műszaki állapotának jobbá tétele, a kiépítés befejezése. • A város és környéke elérhetőségének javítása.
4. Rozsnyó – a zöldövezet és virágok városa	Rozsnyó város természeti és életkörnyezete állapotának javítása.	<ul style="list-style-type: none"> • A városi zöldövezet állapotának javítása és vonzóbbá tétele. • A város “environmentális” infrastruktúrájának további kiépítése. • A város tisztaságának növelése, a városi hulladékgazdálkodási rendszer működésének hosszútávú biztosítása.
5. A rozsnyóiak számára elérhető új lakások	Új lakhatási lehetőségeket teremteni Rozsnyón, a város területfejlesztési tervével összhangban, az elérhető árú szociális és alacsony komfortú lakások építésére fókuszálva.	<ul style="list-style-type: none"> • Elérhető árú bérlakások és alacsony komfortú lakások építése a rozsnyói lakosok számára, főként fiatal családok és szociálisan rászorult családok számára, a szükséges berendezéssel. • A lakhatási és életfeltételek javítása a roma településrészekben.

<p>6. Gondoskodunk a rozsnóiakról, főként azokról, akiknek erre szükségük van</p>	<p>Javítani a lakosok szociális helyzetét elérhető és magas minőségű szociális és egészségügyi szolgáltatások nyújtásával, a lakosok igényei szerint.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A szociális szolgáltatások rendszerének kiépítése, koordinálása a város területén a szolgáltatásokat igénylők valamennyi csoportja számára. • A fogyatékkal élő városi lakosok és látogatók életének javítása. • A terepen végzett szociális szolgáltatások növelése és javítása (szociális munka terepen, közösségi tevékenység, beteggondozás). • A Szent Borbála Kórház rekonstrukciója.
<p>7. Minőségi oktatás minden rozsnói gyerek és diák számára, a tehetséges gyerekek és a speciális oktatási-nevelési igényű tanulók számára.</p>	<p>Növelni a Rozsnyó város fennhatósága alá tartozó iskolák oktatási-nevelési tevékenységének színvonalát.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Iskolák, iskolaudvarok és sportpályák rekonstrukciója és modernizációja, az iskolák felszerelésének, berendezéseinek modernizációja. • A Rozsnyó város fennhatósága alá tartozó iskolák és háttérintézmények hálózatának racionalizációja és optimalizációja. • Az oktatási-nevelési tevékenység feltételeinek javítása a speciális oktatási-nevelési igényű tanulók számára. • A szociális-patologikus jelenségek csökkentése az iskolákban az iskola és család hatékonyabb együttműködésével.
<p>8. Mozgásban a rozsnóiak</p>	<p>Javítani a sport- és mozgástevékenység lehetőségeit és anyagi feltételeit a szervezetbe tömörülő sportolók és a nagyközönség számára.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A városi sportklubok tevékenységének koordinálása és megerősítése. • A létező sportpályák rekonstrukciója, a városi sportinfrastruktúra és új sportpályák kiépítése.
<p>9. A rozsnóiak és a látogatók biztonságban érzik magukat Rozsnyón</p>	<p>Növelni a városi lakosok és látogatók biztonságát.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A közlekedési balesetek és bűnözés megelőzése. • A város felkészültségének javítása a rendkívüli események megelőzésére.
<p>10. A kommunikációban és döntéshozatalban Rozsnyó aktívan kihasználja az IKT-t</p>	<p>Jobb minőségűvé és hatékonyabbá tenni Rozsnyó városi önkormányzatának teljesítményét.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Az elektronikus információs szolgáltatások bővítése és jobb minőségűvé tétele. • Az önkormányzati döntéshozatalok hatékonyabbá tétele az IKT kihasználásával.

Translation / Fordítás

FROM THE LEGEND ABOUT THE ORIGINS OF ROŽŇAVA – ROSENAU

According to the legend, the place where the town of Rožňava is located was once a big meadow where a shepherd used to bring a herd of cows for grazing: "Once, one of his heifers lost a cowbell there. The shepherd decided to look for it. Searching, he found a golden twig with three roses on it, which was brought to him from the bowels of the earth by his beloved, changed into an angel.

The shepherd lay down and fell asleep, holding the found treasure. He dreamt that a fairy came to him, held his head in her lap and whispered to him: 'You will be rich but you will only find luck in the world beyond!' When the shepherd woke up and returned back home, he told his dear ones about the dream and showed them what he had found. They decided to start digging at the place where the shepherd had found the three-rose twig and found gold there, which has later attracted many gold-diggers to the area." The miners who had moved in founded a new settlement they called Rosenau. Even today, the municipal coat of arms includes three golden roses (a golden three-rose twig in older versions) which gave the town its name.

A ROZSNYÓ – ROSENAU KELETKEZÉSÉRŐL SZÓLÓ MONDÁBÓL

Rozsnyó eredetmondája szerint a mai város területén csak egy nagy rét volt, melyen egy pásztor teheneket legeltetett: "Egyszer az egyik üsző elvesztette a csengőjét. A pásztor keresni kezdte. Keresés közben azonban egy arany hármásvirágzatú rózsát talált, melyet anygallá vált kedvese hozott elő számára a föld mélyéből.

A pásztor ezzel a talált kincssel feküdt le aludni. Azt álmodta, hogy egy tündér jött el hozzá, ölébe vette a pásztor fejét, és ezt súgta neki: "Gazdag leszel, de a boldogságot csak a másvilágon találd meg!" Amikor a pásztor felébredt, és hazatért, elmesélte álmát a hozzátartozóinak, és megmutatta a talált kincset is. Azon a helyen, ahol a pásztor az aranyrózsát találta, ásványászok kezdtek, és aranyat találtak, amely sok aranyásót csábított arra a helyre." Az ideköltözött bányászok aztán ezeken a helyeken új telepet hoztak létre, melyet Rosenaunak neveztek. A város címerében ma is megtaláljuk azt a három aranyrózsát (régőbbi címereken egy hármásvirágzatú aranyrózsa volt), melyekről Rozsnyó a nevét kapta.

MAYOR'S ADDRESS

Dear readers, dear citizens of Rožňava, dear visitors,

You are holding a brochure on the town of Rožňava in your hands. On just a few pages, you will find a summary of the town's history, information about its present state and the vision for its future, embodied in the aims and objectives we would like to achieve in cooperation with various stakeholders in order to increase the quality of life in our town. In April 2015 the Municipal Council approved the City Development Programme for the period of years 2015 – 2020, prospectively to 2022, which also includes the measures and activities proposed by you, citizens of our town, through a questionnaire. I would like to thank you very much for your initiative and interest you have taken in this matter. Full version of the City Development Programme can be found on our website www.roznava.sk. We wish to react to your needs and issues in a flexible manner and we are looking forward to your comments and suggestions.

Pavol Burdiga, Mayor of Rožňava

A VÁROS POLGÁRMESTERÉNEK KÖSZÖNTŐJE

Kedves olvasók, rozsnýóiak, városunk látogatói,

kezükben tartják a Rozsnýóról szóló prospektust. Ez a kiadvány, mely néhány oldalon röviden összefoglalja Rozsnýó történetét, a város jelenéről is nyújt információt, és betekintést enged annak jövőjébe is olyan célok formájában, melyeket különböző alanyokkal együttműködve szeretnénk elérni az életminőség növelése érdekében. A Rozsnýói Városi Önkormányzat 2015 áprilisában jóváhagyta a Városfejlesztési Programot a 2015 – 2020 közötti időszakra, távlatban 2022-ig, valamint az intézkedési javaslatokat és a konkrét tevékenységeket, melyeket Önök, városunk lakói is javasoltak kérdőív segítségével. Kezdeményezésüket és érdeklődésüket szívből köszönöm. A Városfejlesztési Program teljes terjedelmében városunk honlapján található: www.roznava.sk. Szeretnénk rugalmasan reagálni az Önök szükségleteire és gondjaira, várjuk új ötleteiket és javasolataikat.

Burdiga Pál, Rozsnýó város polgármestere

- V PUBLIKÁCIU UVEDENÉ LETECKÉ POKLÁDY NA MESTO SÚ ZO ZDROJA: ARCHÍV MESTA ROŽŇAVA
- AERIAL VIEWS ON THE CITY PRESENTED IN THE PUBLICATION ARE TAKEN FROM THE ROZŇAVA CITY ARCHIVE
- A KIADVÁNYBAN SZEREPLŐ LÉGI FELVÉTELEK FORRÁSA: ROZSNÝÓI VÁROSI ARCHÍVUM



VYDALO:
Mesto Rožňava
Mestský úrad
Šafárikova 29, 048 01 Rožňava
tel.: (058) 777 31 11
www.roznava.sk



KRI

ZOSTAVIL:
Karpatský rozvojový inštitút
Floriánska 17, 040 01 Košice
tel.: (055) 799 49 20 – 22
www.kri.sk